



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Miscellaneous works Of The Late Philip Dormer Stanhope, Earl Of Chesterfield

Consisting Of Letters to his Friends, never before printed, And Various
Other Articles

**Chesterfield, Philip Dormer Stanhope of
Dublin, 1777**

Lettre LXX. A La Môme.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52077](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52077)

tant plus souffrir à présent, mais qui lui a affoibli la main, au point qu'elle ne peut pas encore tenir la plume. Elle vous fait mille complimens.

Je suis bien-aîsé que votre petit galopin ait gagné un peu du côté de l'air, et des manières, mais je ne comprends point comme quoi il n'a pas gagné beaucoup davantage, vû qu'à présent il y a sept ans qu'il a été dans tous les païs de l'Europe, et qu'il y a réellement fréquenté tout ce qu'il y a de mieux. Il devrait actuellement avoir, non seulement l'air, la politesse, et les attentions nécessaires, mais même le plus beau vernis, et tout ce qu'il y a de plus séduisant dans l'art de plaire. Ce n'est pourtant rien moins que cela; et il a encore un furieux chemin à faire pour parvenir au nécessaire. Comment combinez-vous cela, madame, avec l'esprit juste, et la docilité que vous lui donnez? Un esprit peut-il être juste, et ne pas voir la nécessité de plaire? Et peut-il être docile, et n'en pas apprendre les moyens? S'il n'est pas encore, comme vous le dites, et comme il n'est que trop vrai, assez persuadé de la nécessité de plaire, quand le fera-t-il? Mille personnes lui ont assez dit tout ce qu'on peut dire sur ce sujet, et j'ai épuisé, cette matière dans les lettres que je lui ai écrites depuis quatre ans; mais il y a des propositions si évidentes en elles-mêmes, qu'il n'y a pas moyen de les rendre plus claires.

Je suis revenu des Bains, tout aussi sourd que j'y suis allé; je n'ai plus d'espérance, et me voici biffé pour toujours de la société. Il ne me reste donc d'autre ressource que la lecture, et les réflexions, dont le plus flatteuses feront l'amitié dont vous avez bien voulu m'honorer, et les sentimens d'estime et de reconnoissance, avec lesquels je vous donne le bon soir.

LET TRE LXX.

A LA MÊME,

A Londres, ce 3 Mai, 1753.

UN vieillard, un sourd, un hermite, ne pouvoit guères contribuer à rendre le peu de séjour que monsieur d'Ennery * a fait ici agréable; mais heureusement pour lui il avoit de meilleurs guides, pour
le

maze of London. He has seen every thing, has been every where; and wherever he has been, they have wished to see him again. His merit, his behaviour, and the English language, which he speaks tolerably well, would, in time, have procured him an entrance into our best companies; but such is our genius, that it would have been a work of time, had not our many young people, who had had the pleasure of being acquainted with him at Paris, presently initiated him into the mysteries of good company. Your other child, to whom, indeed, you have been as kind as if he had really been your own, has, it is true, rather a genteeler figure, and a better air and address, than he had formerly; but you must own too, that there is great room for improvement, and that he is still far from being that graceful, sociable, amiable man I wish him to be. I hope reflection, and a farther intercourse with the world, will make him so in time. Nothing is more necessary, not only in society, but towards the success of negotiations. Good sense and learning are the necessary foundations, but without the graces they are almost useless: rough diamonds are not worn, yet they have their value, but they do not shine.

Now, madam, is the season for Bagatelle and Babiliole; in a few days, I purpose going to the latter, to bury myself, I will not say alive, for that cannot be said of a deaf man, but vegetating. I shall be there in the only company I am not a burden to, I mean my cabbages. As for you, who have all the requisites for enjoying and promoting the sweets of society, go to Bagatelle, recover your health, and forget your sorrows. See your friends, divert yourself, and, as much as you can, drive away every painful and useless recollection. We are more masters of our feelings, and of our passions, than we generally imagine; they must, of necessity, have an object; but, by taking upon us a little, we can, in a great measure, chuse those objects, and substitute agreeable to disagreeable ones. At least, I practise what I preach; for, instead of sinking under the greatest misfortune that could have befallen me, at my time of life, I mean my deafness, I make it my business to look out for every possible alleviation, and am the readier to lay hold of every

le labyrinthe de Londres. Il y a tout vû, il a été partout, et partout où il a été, on a souhaité de l'y revoir. Son mérite, ses manières, et l'Anglois, qu'il parle très-passablement, lui auroient toujours frayé le chemin à tout ce qu'il a de bonne compagnie ici : mais, faits comme nous le sommes, il lui auroit fallu du tems pour cela, au lieu que le grand nombre de nos jeunes gens, qui avoient eu le plaisir de le connoître à Paris, l'ont initié d'abord dans tous les mystères de la bonne compagnie.

Votre autre enfant, pour lequel, en vérité, vous avez eu les mêmes bontés que s'il eût été réellement le vôtre, a, il est vrai, la figure un peu plus dégagée, l'air un peu meilleur, et les manières un peu moins mauvaises qu'autrefois ; mais vous m'avouerez aussi, que, du point où il est actuellement, aux graces, au liant, à l'aimable, il a encore un furieux chemin à faire. J'espère que la réflexion, et l'usage du monde, les lui donneront avec le temps. Il n'y a rien de plus nécessaire, non seulement pour les agrémens de la société, mais pour le succès dans les négociations. Le bon sens, et le savoir, sont des fondemens nécessaires ; mais sans les graces, ils deviennent presque inutiles : on ne porte pas les diamans bruts, la valeur y est pourtant, mais c'est que le lustre n'y est pas.

Voici, madame, la saison pour Bagatelle et Babiolle ; en peu de jours je compte d'aller à ce dernier endroit, m'y enterrer, je ne dis pas vif, car cela ne se dit pas d'un sourd, mais végétant. J'y serai dans la seule compagnie, à laquelle je ne suis pas à charge actuellement, c'est-à-dire mes choux ; mais pour vous, qui avez tout ce qu'il faut pour goûter, et pour donner les douceurs de la société, profitez de Bagatelle pour le rétablissement de votre santé, et pour l'oubli de vos chagrins. Voyez-y vos amis, amusez-vous, et bannissez, autant que vous le pourrez, des souvenirs aussi inutiles que désagréables. Nous sommes, plus que nous ne le croyons généralement, les maîtres des sentimens de notre cœur, et des mouvemens de notre esprit ; il leur faut nécessairement un objet, mais en prenant un peu sur nous, nous pouvons en grande partie leur choisir ces objets, et en substituer d'agréables aux désagréables. Au moins je prêche d'exemple, puisqu'au lieu de succomber sous le plus grand malheur qui pouvoit m'arriver à mon âge, la sourdité, je m'occupe à en
chercher

every amusement that is within my reach. That, madam, is true philosophy; give me leave to recommend it to you. You will soon see lady Hervey again; she is heartily sick of London, and longs to be at Paris. I shall lament her absence, but cannot blame her taste; it comes into my system of philosophy. I know some who would do the same, if circumstances would permit them to wish you a good night at Bagatelle, instead of doing it here.

PERMIT, madam, your little servant, to add a small postscript to this letter, to assure you, that he will ever retain the strongest sense of gratitude, for the kindness you shewed him during his stay at Paris, and that he is with the most respectful attachment,

Your most obedient humble servant,

P. STANHOPE.

L E T T E R LXXI.

T O T H E S A M E .

Babiolle, June 24, 1753.

YOUR silence will not conceal you, madam; all you do bears the stamp of friendship, and elegance of taste, to a degree that must betray you. I have actually before my eyes a proof of both. It is the finest piece of Vincennes china I ever saw in my life; the matter, the form, the colouring, in short, all is perfect, and could come from none but you. I beg you will suppose all I ought to say upon the occasion, and, as the *Bourgeois Gentilhomme* says*, as if I did not know what to say to you.

I will confess to you, as it would certainly come round to you from other quarters, that your favours have made me indiscreet, and that I have played you

a pe-

* The title of one of Moliere's plays.